Porównanie tłumaczeń Ezechiela 27:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Z Bet-Togarmy dostarczano ci koni, wierzchowców i mułów za twoje towary. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z Bet-Togarmy, za twoje towary, dostarczano ci koni pociągowych i bojowych oraz mułów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dom Togarmy handlował końmi, jeźdźcami i mułami na twoich jarmarkach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z domu Togorma końmi, i jezdnymi, i mułami kupczyli na jarmarkach twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z domu Togorma konie i jezdne, i muły przywodzili na targ twój. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z Bet-Togarma za twe towary dostarczano ci w zamian konie pociągowe, wierzchowce i muły. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z Bet-Togarmy dostarczano ci koni pociągowych, wierzchowców i mułów za twoje towary. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bet-Togarma za twoje towary dostarczał konie, wierzchowce i muły. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bet-Togarma za twoje towary płacił końmi pociągowymi, wierzchowcami i mułami. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dom Togarma wymieniał za twoje produkty konie, rumaki bojowe i muły. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З дому Терґами коні і кіннотчики дали на твою купівлю. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci z domu Togarmy opłacali twój zbyt pociągowymi końmi, rumakami i mułami. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z domu Togarmy były konie i rumaki oraz muły, za które dawano twoje zasoby. |